

2025 年 9 月作成

フィンランド語上級講座⑥ 「分詞構文（6）受動現在分詞」

関連する他の動画
「フィンランド語文法：上級⑥」

資料掲載サイト
「フィンランド語との対話」 [<https://yoshidakingo.com/>]

フィンランド語上級⑥：「分詞構文（6）」解説

Odotamme kokouksessa käsiteltävän seuraavia asioita.

会議で次の事柄を扱うことを我々は期待している。

Odotamme kokouksessa käsiteltävän seuraavia asioita.

= Odotamme, että kokouksessa käsitellään seuraavia asioita.

＊受動形（käsitellään）を使う場合、主語（「誰が扱うのか」）は表現しない。したがって、受動分詞を使う分詞構文においても、主語に当たる属格の形をした語は表現されない。なお、受動形の主語に相当するのは「彼ら、私たち、人々、皆」など前後関係から判断できる。

Toivomme ruotsia **opetettavan** kouluissa pakollisena aineena.

= Toivomme, **että** ruotsia **opetetaan** kouluissa pakollisena aineena.

スウェーデン語を学校で必修科目として教えることを希望する。

* 前回の動画で学習したように、分詞構文をしたがえる動詞が受動形（halutaan）の場合には、受動形の動詞ではなく別の語を文頭に置くことが多い。

Suomea halutaan **opetettavan** toisena kielenä Pohjois-Norjassa.

= Halutaan, **että** suomea **opetetaan** toisena kielenä Pohjois-Norjassa.

北ルウェーでフィンランドを第二言語として教えることを希望している。

フィンランド語準上級⑥：「分詞構文（6）」テキスト

Silläkin on vissi ero, mitä **toivoisimme** Suomessa **syötävän** vuonna 2040, ja mitä Suomessa todennäköisesti syödään vuonna 2040.

(<https://luomumerkki.fi/mita-syomme-vuonna-2040/>)

それに・も | ある | 確かな | 違いが | 、何を | **我々は望むだろう** | フィン
ランドで | **【食べるのだと／食べられるのだと】** | 20240 年に | 、そして |
何を | フィンランドで | おそらく | 食べる／食べられる | 2040 年に。

Lisäksi yksi nuori toteaa: ”Sateenkaariperhe on perhe siinä missä muutkin perheet siitä ei tarvitse nostaa haloota”, mikä voi viitata joko siihen, että hän **haluaisi** sateenkaariperheitä **alettavan** kohdella kuten muitakin perheitä tai [...]

(fa6803ca-sateenkaariperheiden-lapset-ja-nuoret.pdf: p.212)

加えて | 一人の | 若者は | 言う | :「虹家族は | である | 家族 | [~と同じく | 他の・も | 家族たち] | それについて | 必要ない | 上げる | 騒ぎを] | 、これは | ありうる | 言及する | どちらか | [~に | だということ | その若者は | **望むだろう** | 虹家族を | **【始めることを／始められることを】** | 扱う | [~のように | 他の・も | 家族を] | あるいは [...]。

Laskettelukeskuslangi

[...]

Mäki

Tästä **kuulee** **puhuttavan** paljon. Joku voi esimerkiksi **julistaa “lähtevänsä aamumäkeen”** eli laskemaan aamulla. Myös toinen nimi tunturille/vuorelle. (<https://www.dopesnow.com/fi/mag/lumilautailuslangi/?srsltid=AfmBOorgjHGXI5axet274z6Rq96uwzA4d5etTpY4IHqL3qfr4GQ5fsb>)

スキー場スラング

[...]

Mäki (丘／坂)

これについて | **聞く** | **【話しているのを／話されているのを】** | たくさん。誰かは | ありうる | たとえば | 宣言する | 「出かけるのだと・自分が | 朝 mäki へ」 | つまり | 滑りに | 朝に。また | 別の | 名前 | tunturi (丘陵) / vuori (山) に対する。

Kun itse ensimmäisen kerran kuulin puhuttavan rescuekoirasta, hämmästyin itsekin, että se on aivan jotain muuta kuin pelastuskoira, sanoo Kotimaisten kielten keskuksen erityisasiantuntija Henna Makkonen-Craig.

(<https://yle.fi/a/3-10975086>: 2019 年 9 月 19 日)

《～ときに | 自身で | [最初の | 回] | 私は聞いた | 【話すのを / 話されるのを】 | レスキュー件について》 | 、私はとまどった | 自身で・も | 、《だということ | それは | である | まったく | 何か | 他のもの | [～とは | 救助犬]》 | 、言う | 国内 | 諸言語 | センターの | 特別専門委員 | Henna Makkonen-Craig は。

Kaikki puhuivat luistelusta ja kaikki osasivat luistella. Elli oli tuskin nähnytkään luisteltavan. Hän kulki äänetönnä toisten tyttöjen välissä, kuunteli heidän riemuaan ja koetteli lukea välitunneilla läksyjään.

(*Papin tytär*, Juhani Aho: <https://www.gutenberg.org/ebooks/13662>)

皆が | 話した | スケートについて | そして | 皆が | できた | スケートする。Elli は | ほとんど~ない | 見たこと・さえ | 【スケートするのを / スケートされるのを】。彼女は | 移動した | 無言で | 他の | 女の子たちの | 間で | 、聞いていた | 彼女たちの | 喜びを・自分たちの | そして | しようとした | 読む | 休み時間に | 宿題を・自分の。

Papua-Uusi-Guinea, joka sijaitsee lounaisen Tyynenmeren alueella, on kuuluisa merkittävästä kielellisestä ja kulttuurisesta monimuotoisuudestaan. Maassa arvioidaan puhuttavan 850 kieltä eri etnisten ryhmien keskuudessa.

(<https://idaoffice.org/fi/posts/10-mielenkiintoista-faktaa-papua-uudesta-guineasta/>: 2024 年 3 月 30 日)

パプアニューギニア | 、それは | 位置する | 南西の | 太平洋の | 地域に
| 、である | 有名な | 注目すべき | 言語的な | そして | 文化的な | 多様
性について・自分の。国の中で | 推測する | 【話していると／話されて
いると】 | 850 の | 言語を | さまざまな | 民族的な | 集団の | 間で。

Haastattelututkimuksen avulla selvitetään, mitä Suomessa **ajatellaan syötävän** 10 vuoden päästä.

(<https://helda.helsinki.fi/server/api/core/bitstreams/6541d926-704f-4613-8088-0cc9241beaad/content>, p.3)

インタビュー調査の | 助けて | 明らかにされ~~た~~**る** | 、何を | フィンランドで | **考える** | 【**食べていると／食べられていると**】 | 10 年の | 先に。

EU:ssa **arvioidaan** **menetettävän** veronkierron takia vuosittain kaikkiaan jopa biljoona euroa! (jolla voisi ostaa 40 miljoonaa autoa)

(<https://taxedu.campaign.europa.eu/fi/teenager>)

EU で | **推定する** | 【**失うと／失われると**】 | 租税回避~~の~~ | ために | 年間に | すべてで | さえも | 1 兆 | ユーロを。(それにより | できるだろう | 買う | 4 千万の | 自動車を)

Mitä sodalla kuvitellaan voitettavan?

(<https://www.facebook.com/matti.kuusela1/posts/kaksi-kysymyst%C3%A4-sodasta-nyt-kun-suomen-johtavat-ovat-edelleen-leikkaamassa-sosia/10162456649089667/>: 2025 年 8 月 14 日)

何を | 戦争により | 想像する | 【勝ち取ると／勝ち取られると】？